

Orchestertag 2003:

45 Jahre Musikschule der Stadt Aalen

Große Musikalität, Virtuosität und sehr viel Engagement zeichnet die zahlreichen Orchester und Ensembles der Musikschule der Stadt Aalen aus. Ausstellungseröffnungen, Jubiläen, Feiern und Konzerte werden in Aalen von Ensembles der Musikschule der Stadt Aalen musikalisch bestritten. Sie bereichern als musikalische Botschafter nicht nur das kulturelle Leben, sie sind auch oft Plattform für überdurchschnittlich begabte Kinder und Jugendliche, ihr musikalisches Können in der Öffentlichkeit unter Beweis zu stellen. Hier leistet die Musikschule der Stadt Aalen mit ihren Lehrkräften in den vergangenen Jahren hervorragende Arbeit und aus Anlass des 45jährigen

Jubiläums der Musikschule, sollen diese musikalischen Highlights der Musikschularbeit in außergewöhnlichem Rahmen präsentiert werden. Ergebnisse und Resultate oft jahrelangen gemeinsamen Musizierens, werden in kurzen, schmuckhaften Kostproben am **Samstag, 5. Juli, 19 Uhr**, in der Aalener Stadthalle zu hören und auch zu sehen sein. Sämtliche Orchester und Ensembles - vom Blockflötenchor über das Streichorchester bis zur Bigband - musizieren quer durch alle Epochen der Musikgeschichte. Ein kurzweiliges und abwechslungsreiches Programm erwartet die Zuschauer. Der Eintritt zu diesem Präsentationsabend ist frei.

Frauen in Aalen:

Stadtführung

Thema der Stadtführung des Touristik-Service Aalen "Halb(e) nach Sechs" am **Mittwoch, 2. Juli** ist "Frauen in Aalen". Ursula Holzwarth führt zu dem Thema durch die historische, sprudelnde Innenstadt. Da wird schnell die Verbindung hergestellt, wie mühsam früher das Wasserholen war. Bei dieser Führung erfahren Sie auch, wozu früher die Lichtstuben gut waren. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Brunnen vor dem neuen Rathaus, Marktplatz 30.

Städtischer Kindergarten Greut:

Sommerfest mit Jahrmarkt

Der städtische Kindergarten "Greut" lädt am **Samstag, 5. Juli 2003** ab 14 Uhr zum Sommerfest ein. Auf unserem Jahrmarkt ist was los, da freuen sich alle klein und groß! Darum kommt alle schnell vorbei, denn hier gibt's bunte Allerei. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Städtischer Kindergarten Greut, Bischof-Fischer-Straße 135 in Aalen.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Schul-, Sport- und Kulturamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon: 07361 52-1165, Fax: 52-1911) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOL/A aus:

Multimedia-Ausstattung in der Kocherburg-Realschule Aalen-Unterkochen Kutschenweg 27, 73432 Aalen

Art und Umfang der Leistung:	Lieferung der Hard- und Software, Installation von 17 EDV-Arbeitsplätzen sowie Elektroinstallation.
Frist für die Ausführung:	Hard- und Softwareinstallation, Elektroinstallation
Beginn:	Mittwoch, 30. Juli 2003
Ende:	Fertigstellung bis Freitag, 22. August 2003

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Schul-, Sport- und Kulturamt, Zimmer 115 unter der oben genannten Adresse ab Mittwoch, 2. Juli 2003 angefordert/eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 5 Euro zuzüglich 3 Euro/Exemplar bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurückerstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen zu richten.

Eröffnung der Angebote: Mittwoch, 16. Juli 2003 um 11 Uhr beim Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Zahlungsbedingungen: Nach § 17 VOL/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Angabe von ausgeführten Leistungen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Mittwoch, 23. Juli 2003.
Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Die komAA GmbH ist ein regionaltägliches Telekommunikationsunternehmen der Stadtwerke Aalen GmbH mit eigenem Netz in der Region Ostalb. Für den weiteren Ausbau unserer Aktivitäten in der Telekommunikation suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

Mitarbeiter/in Vertrieb

Aufgabenschwerpunkte sind unter anderem:

- Kontinuierliche Akquisition neuer Interessenten und Kunden
- Betreuung und Entwicklung bestehender Geschäftsbeziehungen
- Erarbeiten kundenspezifischer Lösungen für Produkte und Dienstleistungen in der Telekommunikation

Auf der Basis einer technischen oder kaufmännischen Ausbildung erwarten wir eine ausgeprägte Kommunikationsstärke sowie ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft. Entsprechende Erfahrungen im Bereich Telekommunikation, Internet oder Datentechnik wären vorteilhaft. Gute EDV-Kenntnisse in allen Microsoft Office-Produkten sowie Access werden vorausgesetzt.

Wir setzen uns für Chancengleichheit ein und freuen uns über die Bewerbungen von Frauen.

Die Anstellung erfolgt zunächst im Rahmen eines befristeten Beschäftigungsverhältnisses.

Ihre aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte innerhalb von drei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an die Abteilung Personalwesen der Stadtwerke Aalen GmbH, Im Hasennest 9, 73433 Aalen. Zur ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Personalleiter, Dietmar Ebert, unter Telefon: 07361 952-244 gerne zur Verfügung. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.komAA.de und www.sw-aalen.de



"Produzier mich net":

Kabarett mit Bülent Ceylan

Zum Auftakt des Internationalen Festivals gastiert am **Donnerstag, 10. Juli, 20 Uhr**, der Kabarettist Bülent Ceylan mit seinem aktuellen Programm "Produzier mich net" im Rathaus in Aalen. Die meiste Zeit des Tages ist dieser freundliche junge Mann mit den langen, dunklen Haaren, eher bescheiden und nett. Steht er aber auf der Bühne, bricht es wild aus ihm heraus und er verwandelt sich in Sekundenschnelle in die verschiedensten Charaktere.

Eben noch der harmlose, leicht verblödete Mannheimer Vorstadtbewohner Harald, wandelt er sich in Sekundenschnelle zum türkischen Gemüsehändler Aslan, um sich dann als proletenhaft auftrumpfender Macho Hasan zu blamieren. Egal wen der 27-jährige Mannheimer Halbtürke auch darstellt, er überzeugt durch Authentizität, ausgefeilte Texte und durch einen gelungenen Spagat zwischen den diversen Comedy-Genres. Er jongliert mit den Eigenheiten und Widersprüchen unter-



"Der Kabarettist Bülent Ceylan"

schiedlicher Figuren, Kulturen und Ereignissen. Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359.

Traumtheater der besonderen Art kommt nach Wasserralfingen

Vom **Freitag, 4. Juli bis Sonntag, 20. Juli 2003** gastiert das Traumtheater "Valentino" mit einem riesigen Zelt beim Schloss in Wasserralfingen.

Neben Artistik, Clownerie und Tierdressuren zeigt das Traumtheater vor allem "Schwarzes Theater". Beim "Schwarzen Theater" ist alles schwarz. Der Hintergrund der Bühne ebenso wie die Kleidung der Akteure. Nur jene Dinge sind bunt, die im Dunkeln sichtbar werden sollen. Sie sind die Hauptdarsteller, welche Illusionen schaffen und die Phantasie der Zuschauer beflügeln. Die Zuschauer kommen aus dem Staunen nicht heraus, wenn plötzlich die Füße Kopf stehen oder im Straußenvogel-Ballett-Tanz die großen

Vögel übereinander purzeln. Artistik vom Feinsten findet ebenfalls Platz im Traumtheater "Valentino". Der Chef selbst erweist sich dann als geschickter Jongleur mit Bällen, Tennisschlägern und Schachteln. Valentino und sein Ensemble lieben das Leise, Poesievolle. Weitere hochkarätige Varieténummern sind Bestandteile des Programms, unter anderem eine Dressurnummer mit drei kleinen Hunden.

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2358 sowie bei der Buchhandlung Henne, Wasserralfingen, aber auch beim Traumtheater Valentino selbst unter Telefon: 0160 1747461.

Mitmach-Aktion im Röttenberg:

Rund ums Nachbarschaftszentrum soll es schöner werden!

Anlässlich der Jubiläumsfeierlichkeiten des Nachbarschaftszentrums Röttenberg findet am **Samstag 5. Juli von 9 bis 12 Uhr ein ganz besonderes Begleitprogramm statt**. Unter dem Motto "Rund ums Nachbarschaftszentrum soll es schöner werden" werden alle Bewohnerinnen und Bewohner - Jung und Alt - aufgerufen mitzuhelfen, das Umfeld des Nachbarschaftszentrums zu verbessern. Es sollen neue Sitzgelegenheiten geschaffen, der bestehende Sitzpavillon aufgewertet und ein Outdoor-Tischfußballgerät aufgebaut werden. Außerdem sollen bei dieser Gelegenheit die Außenbereiche und Spielplätze wieder einmal gründlich von Müll befreit werden.

Die Aktion wird vom städtischen Grünflächenamt koordiniert. Alle benötigten Werkzeuge sowie Arbeitshandschuhe werden zur Verfügung gestellt. Zur Erfri-

schung stehen Getränke bereit und nach getaner Arbeit erwartet die Helfer ein gemeinsamer Imbiss.

Diese Mitmach-Aktion ist Teil der offenen Bürgerbeteiligung im Röttenberg, die von der Stadt Aalen gemeinsam mit dem Stuttgarter Institut für Stadtplanung und Sozialforschung Weeber+Partner durchgeführt wird. Ziel ist es, bereits während der Antragstellung zur Aufnahme des Röttenbergs in das Programm "Soziale Stadt" gemeinsam mit den Bewohnern erste Schritte zu unternehmen, die Situation im Stadtteil zu verbessern.

Es ist gewissermaßen die Probe für den Ernstfall: Sollte der Röttenberg nämlich in das Programm "Soziale Stadt" aufgenommen werden, dann könnten solche Beteiligungsaktionen im Röttenberg öfters stattfinden.

Veranstaltungen

Freitag, 4. bis Sonntag, 20. Juli 2003
Schwarzes Theater und Artistik vom Feinsten, Zirkus Valentino, Schloss Wasserralfingen, 20 Uhr;
Samstag, 5. Juli 2003
Orgelmusik zur Marktzeit, Bezirkskantorat Aalen, Stadtkirche, 10 Uhr;

Großer Orchestertag, Musikschule der Stadt Aalen, Stadthalle, 19 Uhr;
Samstag, 5. bis Sonntag, 6. Juli 2003
Sommerfest im Wasserralfinger Schloss, Verein Wasserralfinger Schloss;

Sonntag, 6. Juli 2003
Malteserfest - Tag der offenen Tür, Malteser Hilfsdienst e.V., 11 Uhr;
Gartenfest der Kolpingfamilie Aalen.

Besucherbergwerk Tiefer Stollen:

Open Air Konzert

Im Rahmen des monatlichen Aktionsprogramms veranstaltet das Besucherbergwerk "Tiefer Stollen" am **Freitag, 11. Juli 2003, ab 20 Uhr ein Open Air Konzert auf dem Stollenvorplatz**. Mit dabei sind Timo & Günni mit ihrer Stubenreinefliegenmusik und als Top Act die Flying Penguins. Die Gruppe steht für Comedy und Gesang auf hohem Niveau und zeichnet sich v.a. durch ihre Flexibilität aus. Sie passt in keine Schublade und singt, was gefällt. Swing, Gospels, Top Hits, Balladen oder Evergreens - im Ori-

ginal oder mit eigenen Texten, was nicht passt, wird passend gemacht - sehr zur Freude des Publikums. Für die perfekte Optik sorgt eine Videopräsentation auf der Großleinwand. Der Stollenvorplatz ist bewirtschaftet. Bei schlechter Witterung kann in den Bahnhofsbereich ausgewichen werden. Karten sind ab sofort beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2358, im Besucherbergwerk "Tiefer Stollen", Telefon: 07361 970249 und bei den Sängerinnen der Flying Penguins erhältlich.

Sperrmüllbörse

Zu verschenken:

Waschbecken, beige 0,65 m x 0,50 m, mit Zubehör, Telefon: 07366 921011;
Schlafzimmer, Waschmaschine, Wohnwand, Telefon: 07361 33528;
Doppelbett, Kiefer massiv, 2 Nachtschränken, Kinderwagen Triset, Telefon: 07361 46228;
Wohnzimmerschrank, 3,60 m mit Holztisch, Telefon: 07361 77980;
Wohnzimmerschrank, L: 2,73 m, H: 2,16 m, T: 56 cm, Nussbaum, Stehlampe, H: 90 cm, Durchmesser 35 cm, Coucheckstisch, (85 cm x 85 cm x 34 cm), 2 Polstersessel, Telefon: 07361 89307;
1 Waschmaschine AEG, reparaturbedürftig, Telefon: 07361 46173;
1 Eckrondcouch, beige mit Sessel, Telefon: 07361 460257;
Einmachgläser, Telefon: 07361 31214;
Glasbausteine, 2 m², Telefon: 07367 2639;
2 dreiteilige Matratzen mit Bezug und Rost, Telefon: 07361 73491 nach 18 Uhr.
Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Verloren - Gefunden

1 Kater, weiß getigert, Fundort: Am Schimmelberg. **Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886.**
1 Damenfahrrad, Fundort: Wilhelmstraße; verschiedene Fundsachen von der Firma OVA Aalen wie zum Beispiel: Geldbeutel, Jacken, Pullover, Jeansmantel, Sportsachen, Schirme, Schulmappen, Turnbeutel und Rucksäcke sowie eine Armbanduhr. **Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.**

Altpapiersammlung

Straßensammlung Verein
Samstag, 5. Juli, Aalen -> SSV Aalen

GOA

Abholtermin "Gelber Sack"
Bezirk 10 Montag, 10. Juli 2003

Haus der Jugend

Betreuter Kindernachmittag

Im Haus der Jugend findet jeden Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr ein betreuter Kindernachmittag statt. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von 10 bis 14 Jahren.
Montag, 7. Juli 2003: Tabu-Turnier: Begriffe erklären, bei denen bestimmte Wörter tabu sind. Die eigene Mannschaft muss den Ratebegriff herausfinden. Ein spaßiges Spiel, das Fantasie und Einfallsreichtum erfordert.
Dienstag, 8. Juli 2003: PC-Spiele: Heute stehen die PCs für allerlei altersgerechte Spiele zur Verfügung.
Mittwoch, 9. Juli 2003: Der kleine Garten: Individuell können heute Blumentöpfe bemalt werden. Nach dem Säen von Sonnenblumenkernen können die Töpfe mit nach Hause genommen werden. (Kosten: 0,40 Euro)
Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Nördlicher Stadtgraben 14, 73430 Aalen, Telefon: 07361 558139.

Öffentliche Bekanntmachungen

Bebauungspläne / Öffentliche Auslegung

Kreisberufsschulzentrum Aalen

Aufstellung eines Bebauungsplanes zur Änderung des Bebauungsplanes Nr. 78-04 im Bereich des Kreisberufsschulzentrums Aalen mit geplanter Erweiterung in Aalen-Wasseraalengen, Plan Nr. 78-04/3 und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes 78-04/3 sowie Änderung des Flächennutzungsplanes im "Bereich westlich des Kreisberufsschulzentrums Aalen" (2. FNP-Änderung)

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 28.05.2003 die Aufstellung eines Bebauungsplanes für den Bereich des Kreisberufsschulzentrums Aalen mit geplanter Erweiterung zur Änderung des Bebauungsplanes Nr. 78-04, Plan Nr. 78-04/3 und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet 78-04/3 beschlossen. Der Flächennutzungsplan für die Verwaltungsgemeinschaft Aalen wird im "Bereich westlich des Kreisberufsschulzentrums Aalen" gem. § 8 Abs. 3 BauGB im Parallelverfahren geändert.

Über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung werden die Bürgerinnen und Bürger am Montag, 7. Juli 2003 um 18 Uhr im großen Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen unterrichtet. Interessierten Bürgern

wird dabei Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Bürgermeisteramt Aalen
- Dezernat II -
gez. Steinbach
Bürgermeister



Wohngebiet östlich der Straße "Am Sattel"

Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanentwurfes "Wohngebiet östlich der Straße 'Am Sattel', 1. Bauabschnitt" in den Planbereichen 75-01, 75-09 und 81-01 in Aalen-Wasseraalengen, Plan Nr. 75-09/1 vom 29.04.2003 (Stadtplanungsamt Aalen/Stadtplanungsamt Aalen) und Begründung vom 29.04.2003 (Stadtplanungsamt Aalen) sowie Grünordnungsplan vom 29.04.2003 (Grünflächen- und Umweltamt der Stadt Aalen) und der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Bebauungsplanbereich "Wohngebiet östlich der Straße 'Am Sattel', 1. Bauabschnitt", Plan Nr. 75-09/1.

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 28. Mai 2003 den Entwurf des o. g. Bebauungsplanes sowie den Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften gebilligt.

Das Plangebiet liegt im Stadtbezirk Aalen-Wasseraalengen am nordöstlichen Siedlungsrand östlich der Adenauerstraße bzw. der Straße Am Sattel und nördlich der nördlichen Bebauung entlang der Straße Im Weiherle. Es stellt den Übergangsbereich zur freien Landschaft dar. Es wird im einzelnen folgendermaßen begrenzt:

im Osten entlang der neuen Erschließungsstraße (über die Flurstücke Nr. 1471/9, 1471/8, 1471/1) weiter über die Flurstücke Nr. 393/2, 1471/1, 1471/4, 1471/3, 1471/10, 1471/2 und entlang der Westgrenze des Flurstücks Nr. 1460/16; im Süden entlang der Südgrenze des Flurstücks Nr. 393/2;

im Westen entlang der Westgrenze der Adenauerstraße und der Straße Am Sattel und entlang der Nordgrenze des Flurstücks Nr. 1471/1;

im Norden entlang der Ostgrenze des

Flurstücks Nr. 1471/1, über die Flurstücke Nr. 560/1 (Gem. Hofen) und 1471/9.

Die genaue Abgrenzung des Planungsgebietes ist aus dem ausgelegten Bebauungsplanentwurf ersichtlich.

Gegenüber dem Aufstellungsbeschluss vom 20.12.2001 wurde der Geltungsbereich des vorliegenden Bebauungsplanes und der vorliegenden Satzung im östlichen Bereich geringfügig vergrößert. Durch diesen Bebauungsplan sowie diese Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften werden folgende rechtsverbindliche Bebauungspläne, soweit sie vom Geltungsbereich dieses Bebauungsplanes bzw. dieser Satzung überlagert werden, aufgehoben:

Bebauungsplan Nr. LXXV-01/5 ("Eichelberg Süd und Wiesendorf Nord") genehmigt am 30.10.1959;

Bebauungsplan Nr. 75-09 ("Eichelberg Süd") in Kraft ab 06.06.1967;

Bebauungsplan Nr. 75-10/1 ("Wiesendorf Nord") in Kraft ab 28.11.1967.

Eine Umweltverträglichkeitsprüfung ist nicht erforderlich.

Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Textteil und der Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften, die Begründung sowie der Grünordnungsplan sind in der Zeit vom 14. Juli 2003 bis 14. August 2003, je einschließlich, auf dem Rathaus in 73430 Aalen, Marktplatz 30, Schaukasten auf dem Flur des 4. Obergeschosses (im Bereich des Stadtmessungsamtes Aalen) zwischen den Zimmern Nr. 415 und 416 bzw. an der Wand zwischen den Zimmern Nr. 418 und Nr. 422 während der üblichen Dienststunden öffentlich zu jedermanns Einsichtnahme ausgelegt.

Zur gleichen Zeit können die Unterlagen auch beim Bezirksamt in Aalen-Wasseraalengen eingesehen werden.

Anregungen können während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift (beim Stadtplanungsamt Aalen) vorgebracht werden.

Aalen, 27. Juni 2003

Bürgermeisteramt

gez. Pfeifle, Oberbürgermeister



Geflügelpest

Verbot aufgehoben

Die dritte Verordnung zur Änderung der Verordnung zum Schutz vor der Verschleppung der Klassischen Geflügelpest wurde am 17. Juni 2003 im Bundesanzeiger bekannt gemacht und trat am 18. Juni 2003 in Kraft.

Mit der 3. Änderungsverordnung werden die §§ 3 und 4 der Ursprungsverordnung aufgehoben. Demnach ist die Durchführung von Geflügelmärkten, Geflügel-schauen, Geflügel-ausstellungen und Veranstaltungen ähnlicher Art (z.B. Tauben-flüge) nicht mehr verboten.

Die tierärztliche Untersuchung von Geflügelbeständen auf Klassische Ge-

flügelpest innerhalb von 24 Stunden vor dem Verbringen von Geflügel ist nicht mehr notwendig.

Ein Verbringen von Geflügel aus dem Bestand muss vom Tierhalter dem Veterinäramt nicht mehr angezeigt werden.

Alle weiteren Vorschriften der Verordnung zum Schutz vor der Verschleppung der Klassischen Geflügelpest vom 10. April 2003 in der derzeit gültigen Fassung gelten weiterhin.

Landratsamt Ostalbkreis
Veterinäramt

gez.
Dr. Wiedeking

Malteser Hilfsdienst

Lebensrettende Sofortmaßnahmen

Der Malteser Hilfsdienst e.V. veranstaltet am Samstag, 5. Juli 2003 einen Lehrgang "Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber" von acht bis 16 Uhr im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 2, Aalen.

Der Lehrgang ist für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, M, L, T geeignet.

Kursgebühr 20 Euro.

Anmeldung unter Kursinfo: 07361 93 94-0 oder bei www.malteser-aalen.de erforderlich.

OpenART 2003

Künstler aus 6 Nationen

begegnen sich in Aalen

Aleksandar Obradovic
Serbien
Julijana Obradovic
Serbien
Bora Turkoglu
Türkei
Miha V. Mihokovic
Kroatien
Nikolai Tomov
Bulgarien
Rita Vargas
Ungarn
Simon Maier
Deutschland
Arthur X
Holland
Ante Bergam-Momin
Deutschland



30. Juni - 06. Juli 2003

Open Art in Aalens City

Bereits zum 2. Mal werden internationale Künstler die Innenstadt in ein OPEN-AIR Atelier verwandeln. Von Montag, 30. Juni bis Samstag, 5. Juli 2003 sind Interessierte und Gäste herzlich eingeladen, den Kunstschaffenden bei ihrer Arbeit über die Schultern zu sehen. Mitgliedsgeschäfte von Aalen City aktiv bilden dann gemeinsam die besondere "OPEN-ART CITY-GALERIE". Am Sonntag, 6. Juli 2003 um 11 Uhr findet die Vernissage im Schwäpo Shop mit an-

schließendem Rundgang durch die City-Galerie statt.

Die Ausstellung ist bis Mittwoch, 2. August 2003 geöffnet. Galerieführer sind im Schwäpo Shop, Touristik-Service und bei Aalen City aktiv erhältlich. Einige Bilder werden die Künstler auch wieder für einen guten Zweck zur Verfügung stellen. Ronald Dering, elf Jahre alt, der an Muskelschwund erkrankt ist und wichtige therapeutische Maßnahmen benötigt, soll den Erlös aus der Versteigerung erhalten.

Frauen

Sonntag, 6. Juli 2003

Frauenliturgie "Gott schläft in den Steinen, atmet in den Pflanzen, träumt in den Tieren und erwacht in den Menschen", 19 Uhr, Familienbildungsarbeit, Samariterstift, Jahnstraße 12, ohne Anmeldung.

Rentenberatung

IKK Aalen

Donnerstag, 10. Juli 2003

Von 15 bis 17 Uhr, IKK Aalen, Curfeßstr. 4 bis 6, Beratungszimmer Geschäftsführung, bitte anmelden, Telefon: 07361 5712-121.

IHK Ostwürttemberg informiert:

IHK-Seminare für Existenzgründer

"Ich mache mich selbstständig - Finanzierung und Förderprogramme"

Der Weg in die Selbstständigkeit muss sorgfältig vorbereitet werden. Informieren Sie sich! Die IHK-Veranstaltung am Dienstag, 15. Juli 2003 von 17.30 bis 20.45 Uhr, richtet sich an alle Personen, die sich eine selbstständige unternehmerische Existenz in den Bereichen Industrie, Handel oder Dienstleistungen aufbauen möchten.

Seminarort: IHK-Akademie der Wirt-

schaft, Bleizingerstraße 15, 73430 Aalen. Referenten: Gabriele Seitz und Karl Lingel, EurA Capital GmbH, Ellwangen, Kosten: 30 Euro.

Weitere Informationen und Anmeldung: IHK-Akademie der Wirtschaft, Postfach 14 60, 89504 Heidenheim, Telefon: 07321 3 24-1 68, Fax: 07321 324-169, E-Mail: seminar@ostwuerttemberg.ihk.de.

Wärmelecks und Kältebrücken -

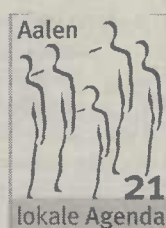
Vortrag zum Thema Gebäudethermografie Professor Günter Dittmar von der FH Aalen hält am Dienstag, 8. Juli 2003 im "Energieberatungszentrum Dorf-mühle" in Unterkochen einen Vortrag zum Thema "Gebäudethermografie - Schwachstellen am Gebäude sichtbar gemacht". Die Gebäudethermografie wird genutzt um energetische Verluststellen an Gebäuden und Industrieanlagen aufzuzeigen. Hierfür kommt eine Infrarotkamera zum Einsatz, die das zu untersuchende Objekt als Wärmebild darstellt. Anhand dieser Wärmebilder ist es möglich, die Wärmeverluste eines Gebäudes sichtbar zu machen. Wärmelecks und Kältebrücken können lokalisiert werden. Der Vortrag beginnt um 19.30. Der Eintritt ist frei.

US-Polit-thriller

Das Agenda-Projekt "Klappe, die 1" zeigt am Montag, 7. und Dienstag, 8. Juli 2003 um 18 Uhr und am Mittwoch, 9. Juli 2003 um 20.30 Uhr im Filmpalast Aalen den Film: Der stille Amerikaner (Polithriller, USA 2002, 101 Minuten, Regie: Phillip Noyce).

Weitere Informationen zum Film: Film-palast Aalen. Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de

Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1333 oder im Internet: www.aalen.de/agenda21.



Premiere am Freitag, 4. Juli 2003

Der tollste Tag von Peter Turrini frei nach Beaumarchais

Figaro liebt Susanne. Susanne liebt Figaro. Alles in Butter, also. Mitnichten. Denn auch der Graf begehrt die kesse Kammerzofe und führt das längst abgeschaffte "Recht der ersten Nacht" kurzerhand wieder ein.

Da helfen nur noch Witz und List, Täuschungsmanöver, Verwirrspiele und fantasievolle Intrigen, denn Gerechtigkeit ist teuer, unerschwinglich für den armen Diener Figaro. Kriegt, wer die Macht hat auch die Liebe? Oder trägt die Macht der Liebe den Sieg davon?

Im FreilichtSommer ist das Ensemble des Aalener Theaters noch einmal in kompletter Besetzung zu erleben. Mit tollredenden Verwechslungen, aberwitzigen Begegnungen, clownesken Szenarien und heißen Liebesschwüren unter den Linden von

Schloss Fachsenfeld. Mit Turrinis scharfzüngigem Witz, mit Live-Musik und vor allem: in bester Sommer-Laune.

Termine: Samstag, 5., Mittwoch, 9., Freitag, 11., Samstag 12., Mittwoch, 16., Freitag, 18., Samstag, 19., Mittwoch, 23., Donnerstag 24. und Mittwoch, 30. Juli sowie am Freitag, 1. August 2003 jeweils 20.30 Uhr, auf Schloss Fachsenfeld.

Karten für Peter Turrinis turbulente Komödie "Der tollste Tag" sind ab sofort in Aalen an der Theaterkasse auf StockZwo im Alten Rathaus und im Touristik-Service, erhältlich. Reservierungen unter Telefon: 07361 52-2600 an der Theaterkasse.

Ostertag Tauschkästen:

Kunstaktion mit Friedemann Blum

Die Ausstellung in der Rathausgalerie Aalen mit Werken von Friedemann Blum ist zu Ende, im Eingangsfoyer des Aalener Rathauses geht der "Aus Tausch" mit dem Künstler weiter.

Auf einem eisenrädigen Karren, mit dem früher bei der Firma Ostertag die schweren Geldschränke transportiert wurden, stehen zwei Holzkästen.

Im linken Kasten befinden sich Werkzeugkarten in Kunststoffhüllen, im rechten weiße Kartons in Kunststoffhüllen.

DRK Kreisverband

Deutlich reden - wirksam handeln

Referentin: Elfriede Thierfelder, Sozialpädagogin. **Mittwoch, 9. Juli 2003, 14.30 Uhr.** Veranstaltungsort: DRK-Altenhilfezentrum "Wiesengrund", Heinrich-Rieger-Straße 14, 73430 Aalen.

Mallorca-Senioren-Gruppen-Reise

Der DRK-Kreisverband Aalen bietet vom **Sonntag, 5. bis Sonntag, 19. Oktober 2003** wieder eine Reise nach Palma Nova an. Unser Angebot richtet sich besonders an alle reiselustigen älteren Menschen. Es ist aber auch an alle diejenigen gedacht, die aufgrund altersbedingter oder körperlicher Einschränkungen ohne Hilfe nicht mehr verreisen möchten. Die qualifizierten Betreuer vom DRK sorgen dafür, dass

die Besucher werden nun gebeten, selbst an der Installation mitzuarbeiten. Sie entnehmen dabei eine Werkzeugkarte, die sie behalten dürfen und eine weiße Karte, die sie mit etwas für sie Wichtigem/Interessanten im Zusammenhang mit den Ostertagwerken befüllen und wieder in den rechten Kasten zurücklegen. Dabei hofft der Künstler auf viele Beiträge, Bilder, Urkunden, Zeitungsartikel, Schilderung von Begebenheiten und vieles andere mehr, die ihn bei seiner künftigen Arbeit wieder inspirieren können.

die gesamte Reise -ab/bis zu Hause - mit dem nötigen Gefühl von Geborgenheit und Sicherheit verläuft. Fordern Sie einfach Info-Material unter Telefon: 07361 951-242 oder -102!

AWO

Badekur in Marienbad

Die Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Ostalb e. V. bietet dieses Jahr eine Badekur vom **Sonntag, 14. bis Sonntag, 28. September 2003** in Marienbad an. Die Reisenden werden betreut und an verschiedenen Sammelorten mit dem Bus abgeholt. Das AWO-Programm und nähere Auskünfte erhalten Sie bei der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Ostalb e. V., Telefon: 07361 9567-14.

Gottesdienste

Katholische Kirchen:
Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, mitgestaltet vom Malteser-Hilfsdienst, 11 Uhr Eucharistiefeier-Kinderkirche im Gemeindehaus, 14 Uhr Taufkirche; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphst. St. Augustinus): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalb-klinikum:** So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 19 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofherrnweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas** (Unterrömbach): So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.
Evangelische Kirchen:
Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanniskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Martinskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; **Ostalb-klinikum:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrömbach): So. 10 Uhr Erntebittgottesdienst; **Martin-Luther-Saal** (Hofherrnweiler): So. kein Gottesdienst.

Begegnungsstätte Bürgerspital

Mittwoch, 9. Juli 2003
Das Leben von Frauen im Schatten ihrer berühmten Männer, Nina, Ruth und Ninon Hesse. 3 Ehefrauen begleiten den Dichter Hermann Hesse in seinem Leben. Die eigenen Lebensgestaltungen dieser Frauen im aufregenden Sein des Dichters werden herausgearbeitet. Paula Kling stellt um 15 Uhr das Leben dieser Frauen in Wort und Bild vor.

Donnerstag, 10. Juli 2003
Seniorenhochschule: Klönen bei Pflanze, Tier und Mensch, Dozent: Prof. Dr. Bay, 15 Uhr.

Schulwegsicherheitskarte der Stadt Aalen

Die verbilligte Schulwegsicherheitskarte der Stadt Aalen kann von Schüler/-innen erworben werden, die in Aalen wohnhaft sind und eine Aalener Schule besuchen. **Darüber hinaus muss eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt sein:**
* der Schulweg (vom Wohnhaus zur Schule) beträgt weniger als drei km
* der Schulweg ist länger als drei km, je doch innerhalb von zwei Tarifzonen des Busunternehmens.

In diesem Fall besteht eine Wahlmöglichkeit zwischen der Schulwegsicherheitskarte und dem Ostalb-Abo (mit einem erweiterten Fahrangebot).

Die Schüler/-innen benötigen eine Bescheinigung von der Schule, dass die angeführten Voraussetzungen erfüllt sind. Während den Ferien ist die Bescheinigung im Rathaus Aalen, Schul-, Sport- und Kulturamt, erhältlich. Mit dieser Bescheinigung kann im VGA-BUSPUNKT am ZOB sowie bei einer Fahrkartenstelle des jeweiligen Busunternehmens eine Monatskarte im Einzelkauf erworben oder eine Abo-Karte bestellt werden. Die Monatskarte im Einzelkauf ist eine Streckenkarte, die nur für den Schulweg und nur an Werktagen gültig ist. Mit der Abo-Karte kann auf der Schulwegstrecke gefahren werden. Zusätzlich gilt sie an Schultagen ab 13.30 Uhr sowie an schulfreien Tagen ganztags im gesamten

Linienetz des jeweiligen Busunternehmens innerhalb der Stadt Aalen. Für einen monatlichen Zuschlag von fünf Euro (lila Zusatzwertmarke) kann die Netzöffnung montags bis freitags ab 13.30 Uhr sowie an Samstagen, Sonn- und Feiertagen ganztags auf den gesamten Ostalbkreis ausgedehnt werden (gültig in den Linienbussen aller Busunternehmen sowie in den Nahverkehrszügen der DB-Regio-AG).

Die Abo-Karte kann jeweils für ein Schulhalbjahr gekauft werden, und zwar für die Zeiträume:

- September bis Januar
- Februar bis August
wobei für die Monate Januar und Juli nur der jeweils halbe Monatspreis und für den Monat August nichts bezahlt werden muss.

Für die verbilligte Schulwegsicherheitskarte der Stadt Aalen gelten folgende Preise:

	Monats-Karte (Einzelkarte)	ABO-Karte (pro Monat im Schulhalbjahr)
Grund-, Haupt- und Förderschüler	24 Euro	17 Euro
Realschüler, 27 Euro Gymnasiasten		20 Euro

Freibad Hirschbach

Schwimmkurse 2003

2/03 Anfängerschwimmkurs

beginnt Mo. 07.07.2003 um 13.00 Uhr

3/03 Anfängerschwimmkurs

beginnt Mo. 21.07.2003 um 13.00 Uhr

1/03 Erwachsene

Alle Stilarten, besonders Kraulen

beginnt Mo. 21.07.2003 um 18.00 Uhr

Eine Probestunde Gratis.

Inos erhalten Sie an der Kasse
im Freibad Hirschbach -
Telefon 64275 oder unter
www.sw-aalen.de



Stadtwerke
Aalen GmbH

Aalener Familiennachrichten



Geburten

16. Juni 2003

Hannes, S. d. Rolf Andreas Staudenmaier und Birgit geb. Knielitz, Aalen, Oettinger Straße 12

Julian Tim, S. d. Edwin Maier und Kerstin Gabriele Sigrig geb. Schaadt, Aalen, Schnaitbergstraße 39

18. Juni 2003

Luca Julian, S. d. Andreas Vrbanić und Melanie Amely Schindler, Aalen, Weilerstraße 81

19. Juni 2003

Frank Peter, S. d. Peter Burger und Cislina Hahn, Aalen, Griefeldstraße 6

20. Juni 2003

Pauline, T. d. Gabriel Johannes Zeifang und Andrea geb. Ohnberger, Ellwangen, Mittelhofstraße 4

Leon, S. d. Bernd Begehold und Tanja geb. Hördt, Aalen, Hülener Straße 22

Kristina, T. d. Waldemar Stroh und Nadeshda geb. Schulmeister, Oberkochen, Brunnenhalde 20

Jessica, T. d. Ralf Sülzle und Eliza-Maria geb. Solmuşan, Oberkochen, Zeppelinstraße 18

21. Juni 2003

Tim, S. d. Thomas Schneider und Ulrike geb. Erhard, Aalen, Ettenbergstraße 35

Marie Charlotte, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Ralph Ulrich Streicher und Christina Götsche, Aalen, Wellandstraße 69

Theo, S. d. Claus Dieter Sauter und Stefanie geb. Seibold, Hüttlingen, Schlierbachstraße 30

Sami, S. d. Ziyad Nasrallah und Nadine geb. Wunderle, Oberkochen, Bahnhofstraße 5/1

22. Juni 2003

Jonas, S. d. Jürgen Kratky und Sylvia Hermine geb. Rieger, Aalen, Salierstraße 9

23. Juni 2003

Tim Julian, S. d. Michael Schwarz und Andrea geb. Hahner, Westhausen, Lerchenstraße 5

Tom, S. d. Mark Thorsten Kocher und Michaela geb. Beck, Lauchheim, Schelfstraße 30

Kai Jonas, S. d. Norbert Josef Bauer und Antje geb. Dischinger, Oberkochen, Sonnenbergstraße 25

Annika Sophie, T. d. Markus Sanwald und Gabriele geb. Haas, Abtsgmünd, Finkenweg 7

Ömer Faruk, S. d. Cebirali Kizilgicit und Elif geb. Demirel, Aalen, Eschenweg 32



Hochzeiten

20. Juni 2003

Karl-Heinz Spieß und Jianying Tao, Aalen, Kranichweg 25

Jürgen Steiger und Sonja Klara Haug, Aalen, Benzstraße 4

Heinz Johannes Gold und Eva Christina Olex geb. Wegiel, Aalen, Schellingstraße 25

Dipl.-Exportwirt (EA) Christoph Uhl und Dipl.-Verwaltungswirtin (FH) Alexandra Schmid, Aalen, Ziegelstraße 16



Sterbefälle

20. Juni 2003

Alfred Discher, Essingen, Römerstr. 17

Ottília Flücht geb. Kieninger, Aalen, Ziegelstraße 175

22. Juni 2003

Elfriede Theresia Josefine Kropf geb. Adamaschek, Aalen, Bismarckstr. 135

24. Juni 2003

Frida Maria Lachnit geb. Ammon, Aalen, Wellandstraße 46

Anton Mangold, Aalen, Gartenstr. 118

Anneliese Panenka geb. Fesl, Aalen, Ludwigstraße 23/1

Automarkt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Telefax -2 35

Alfa

Verkaufe Alfa 156 1.8

Bj. 98, 56 000 km, Alu, Klima, Radio, VB 11 500,- €.

Telefon (0 73 61) 6 49 56 ab 16.30 Uhr

Abverkauf Alfa 156 und Alfa Sportwagon (Serie 1)

Bis zu € 4050,- Preisvorteil.
Gültig bis 10. 7. 2003

Autohaus D'Onofrio GmbH
Aalen-Überlingen
Tel. (0 73 61) 7 20 07
www.autohaus-donofrio.de

Audi

Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW Rost - km - TÜV - Unfall egal!

190, 123, 124, Honda, Mazda, Toyota, Hiace, L300, BMW, VW, Ford. 0 73 61/6 66 55

Audi A 4 TDI, 3/97, 104 900 km, R/C, el. Klima, Airbag, ABS, Servol., ZV, 8-fach bereift, usw., €10 300,-; A 4, 5/97, met., el. Klima, el. FH, usw., €8900,-; A 4 Automatik, 3/96, 75 600 km, met., R/C, Airbag, ABS, Servol., ZV, el. FH + Sp., TÜV neu, €8900,-; Audi 80, 4/94, 113 700 km, met., R/C, SSD, Airbag, ABS, 8fach bereift, usw. € 5200,-; alle PKW incl. 1 Jahr Garantie. Auto Mehlhorn Tel. (0 71 71) 6 14 70 GD-West (b.TÜV)

Audi 80 B 4 2.0,

Bj. 93, 90 PS, eSD, ZV, G-Kat, 130 000 km, TÜV/AU 02/04, 2500,- €. Telefon (0 73 61) 8 81 17

Audi 80, 113 PS

164 000 km, Top-Zustand, VB 2000,- €. Telefon (0 73 61) 6 46 24

Günstige Annahme

von kompletten
Altfahrzeugen mit Nachweis
Ankauf von Unfallfahrzeugen
Autoverwertung Heilig GbR
(0 73 61) 71 99

Suche Audi, VW

auch mit viel Kilometer.
Telefon (01 72) 8 53 52 45

Kaufe alle Pkw, Lkw, Busse, GLW., alle Mercedes, Toyota, L 300, VW, Ford Transit, Unfall, TÜV, Motor- und Getriebeschaden, Kat, km, Rost, egal, Tel. auch Sa. + So. 0 73 61/ 4 36 69

Audi A6 2.5 TDI Quattro

Avant, EZ 3/99, 94 500 km, silbermet., AHK, eSD, RC, Airbag, Klimaautom. uvm., VB 22 900,- €

Tel. (0 71 74) 3 07 0. (01 72) 6 32 55 00

X Ca.

550 Fahrzeuge

im Internet unter
www.autowagenblast.de

Auto-Wagenblast, 73431 Aalen
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21

Audi A 6 TDI Avant, Bj. 7/99

110 PS, 1.9 l, 115 tkm, Klima, Multifkt.-Lenkr., Handvorbereit. usw., VB 16 900,- €

Telefon (01 70) 9 31 40 50

AUFGEPASST

Sie haben Firmen- oder Privatfahrzeuge zu verkaufen?

Wir kaufen alles zu Top-Preisen!

Ihr Anruf, und wir kommen vorbei.

Tel. 01 71 / 3 67 31 78

Tel. 0 73 61 / 52 90 14, Fax 52 92 03

Audi Coupe, 85 kW, 10/95,

112 200 km, met., R/C, el. Schiebed., Airbag, ABS, Servol., ZV, el. FH, Sportsitze, Alufelgen, 8fach bereift, € 6700,- incl. 1 Jahr Garantie.

Auto Mehlhorn Tel. (0 71 71) 6 16 91 GD-West (b. TÜV)

BMW

X BMW 525i Touring

EZ 11/98, 142 kW, G-Kat., 91 000 km € 21 900,-

und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate. Altwagenübernahme.

Auto-Wagenblast, 73431 Aalen

Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21

www.autowagenblast.de

Verkaufe BMW Z3 2.0

Bj. 12/99, TÜV/AU 12/04, 63 000 km, ASC, M-Fahrwerk, Klima, Sitzh., Leder-sportsitze, 225/245 Kreuzsp., ZV, NSW, schwarzmet., Windschott, weiße Blinker, VB 17 900,- €.

Telefon (0 73 65) 91 91 98 ab 18 Uhr

X BMW 316 i

EZ 9/94, 75 kW, G-Kat., 145 000 km € 6500,-

und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate. Altwagenübernahme.

Auto-Wagenblast, 73431 Aalen

Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21

www.autowagenblast.de